

Французский разговорник



Здесь все
необходимые
слова и фразы

Français

ОБЩЕНИЕ

ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

О СЕБЕ

В ГОСТИНИЦЕ

В ГОРОДЕ

БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

СРЕДСТВА СВЯЗИ

В РЕСТОРАНЕ

ЗА ГОРОДОМ

ПУТЕШЕСТВИЕ, ПОЕЗДКИ

СПОРТ

ПРОВЕДЕНИЕ ДОСУГА

БАНК. ОБМЕН ВАЛЮТЫ

МАГАЗИН, ПОКУПКИ

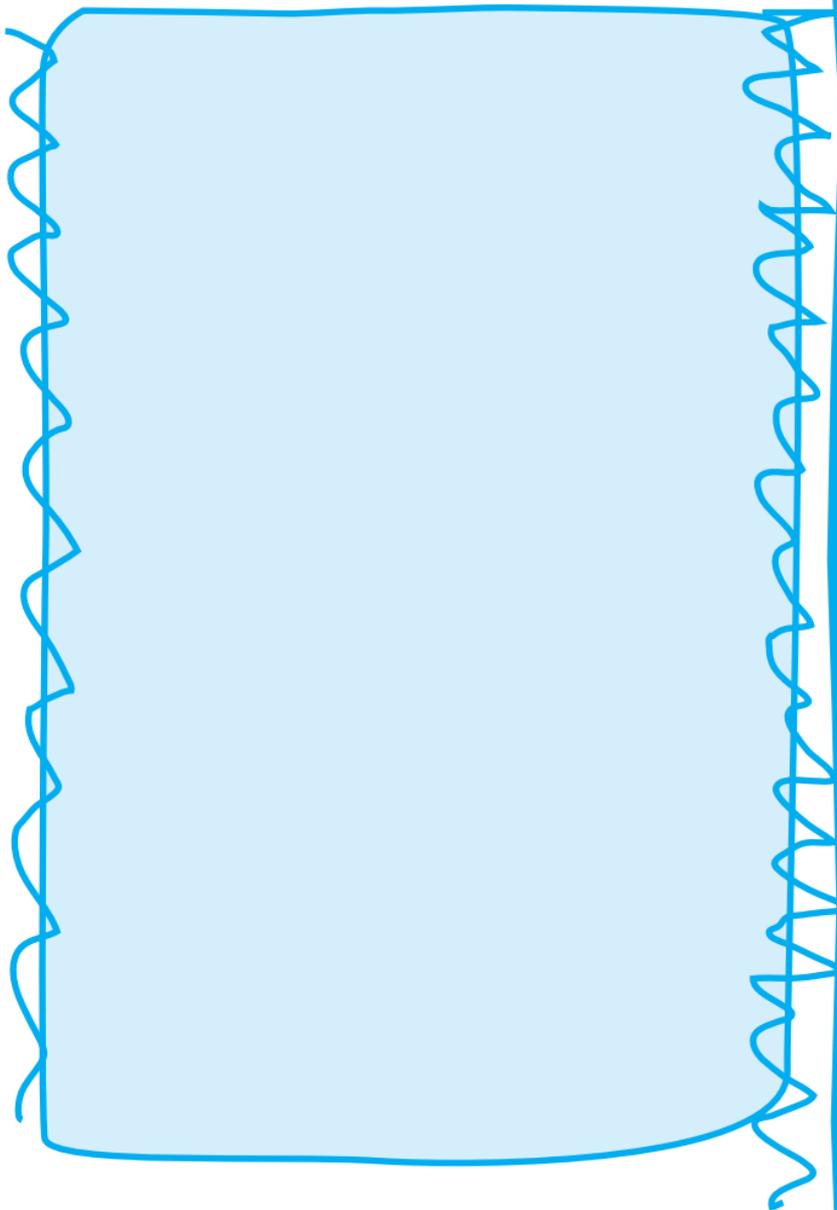
АВТОМОБИЛЬ

ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ СИТУАЦИИ

Lingua

АСТ

Москва



Оглавление

Sommaire



ОБЩЕНИЕ 11 CONTACTS

Приветствие 12 Salutation

Прощание 12 Adieux

Обращение 13 Apostrophe

Знакомство 14 Connaissance

Встреча 15 Rencontre

Формулы вежливости 16 Formules de politesse

Согласие 18 Consentement

Отказ 18 Refus

Просьба 19 Demande

Поздравление, пожелание 20 Félicitations, souhaits

Сожаление, сочувствие 21 Regret, condoléances

Приглашение 22 Invitation

Личные нужды 23 Besoins personnels

Язык 23 Langue

Время 25 Heure, temps

Время суток 28 Parties de la journée

Календарь 29 Calendrier

Месяцы 29 Mois

Дни недели 30 Jours de la semaine

Даты 30 Dates

Погода 31 Temps



**ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ 33 INFORMATION UTILE**

Цвета	33	Couleurs
Качества	34	Qualités
Туалет	37	Toilettes
Числительные	37	Noms de nombre
Количественные	37	Quantitatifs
Порядковые	39	Ordinaux
Личные местоимения	40	Pronoms personnels
Притяжательные местоимения	40	Adjectifs possessifs
Вопросительные слова и выражения	41	Mots et expressions interrogatifs
Наиболее употребительные наречия	44	Adverbes les plus employés
Меры веса, длины, объёма	45	Poids, longueur, volume



Вес	45	Poids (masse)
Длина	45	Longueur
Объём жидкостей	45	Volume

О СЕБЕ 46 DONNÉES

Возраст	46	Age
Семья	47	Famille
Профессии	49	Professions

В ГОСТИНИЦЕ 54 A L'HÔTEL

Оформление номера	55	Formalités à remplir
-------------------	----	----------------------





Обслуживание в гостинице	59	Service à l'hôtel	
Отъезд	62	Départ	
В ГОРОДЕ	65	EN VILLE	
Вывески, надписи, указатели	67	Inscriptions, enseignes et panneaux	
Городской транспорт	70	Transports en commun	
Такси	72	Taxi	
БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	79	SERVICES COURANTS	
Проявление плёнки, фотопечать	79	Développement de pellicule, tirage de photos	
В парикмахерской	82	Au salon de coiffure	
В косметическом салоне	87	Au salon de beauté	
В прачечной	90	À la laverie automatique	
В химчистке	91	Au pressing	
Ремонт бытовых приборов	92	Réparation des appareils ménagers	
Ремонт часов	94	Chez l'horloger	
В обувной мастерской	95	Chez le cordonnier	
СРЕДСТВА СВЯЗИ	97	MOYENS DE COMMUNICATION	
Почта	97	Poste	
Телефон	100	Téléphone	
Интернет	102	Internet	





ОГЛАВЛЕНИЕ



**ПРОВЕДЕНИЕ ДОСУГА 161 LOISIRS**

Осмотр достопримечательностей 162 Visite des curiosités



В театре 165 Au théâtre

В кинотеатре 169 Au cinéma

На концерте 172 Au concert

В музее, картинной галерее 176 Au musée, à la galerie d'art

В зоопарке 181 Au zoo



В бассейне, аквапарке 184 A la piscine, au parc aquatique

Другие развлечения 186 Autres distractions

**БАНК. ОБМЕН ВАЛЮТЫ 188 BANQUE. BUREAU DE CHANGE****МАГАЗИН, ПОКУПКИ 193 MAGASIN, ACHATS**

В супермаркете, универмаге 195 Au supermarché, au grand magasin



Одежда 199 Vêtements

Обувь 202 Chaussures



Галантерея, парфюмерия 204 Mercerie, parfumerie

Бытовая техника, фототовары, аудио- и видеотехника 206 Electroménagers, photo, micro, télé, vidéo



Книги, канцелярские товары 209 Livres, papeterie



Табак 210 Tabac

Цветы 211 Fleurs

Подарки, посуда 213 Cadeaux, vaisselle



Часы, ювелирные изделия	215	Horlogerie, joaillerie
В продовольственном отделе, на рынке	218	Au magasin d'alimentation, au marché
АВТОМОБИЛЬ	225	VOITURE
Прокат автомобиля	225	Location de voitures
На автозаправочной станции	227	A la station-service
На дороге в автомобиле	228	En route en voiture
Парковка	230	Parcage
Поломка в пути	231	Pannes
Авария	233	Accident
В автосервисе	234	Au garage
ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ СИТУАЦИИ	238	SITUATIONS EXTRAORDINAIRES
Обращение в полицию	238	Dans le commissariat de police
Обращение к врачу	242	Chez le médecin
Врачи	246	Médecins
Симптомы болезней	246	Symptômes des maladies
Части тела	247	Parties du corps
Внутренние органы	248	Organes intérieurs
Болезни	249	Maladies
У зубного врача	250	Chez le dentiste
В аптеке	253	A la pharmacie





Когда впервые попадаешь во Францию, возникает впечатление, что вас здесь знают и встречают как старого знакомого: стоит войти в кафе, в небольшой магазин, в аптеку или остановиться у газетного киоска, как вас сразу заметят и с улыбкой поприветствуют, причём не просто скажут "Bonjour!", а непременно "Bonjour, Monsieur!" (если вы мужчина), и "Bonjour, Madame!", "Bonjour, Mademoiselle!" (соответственно женщина или молодая девушка). На выходе вы опять оказываетесь в центре внимания: вас непременно поблагодарят ("Merci, Monsieur/Madame/Mademoiselle") и обязательно попрощаются: "Au revoir, Monsieur/Madame/Mademoiselle!".

Французская обходительность иногда может вас даже смутить, особенно если вы, едва успев окинуть взглядом интерьер магазина, уже слышите: "Vous désirez, Monsieur/Madame/Mademoiselle?" («Чего желаете? Что господам угодно?»). Но эта вежливость ненавязчива, и, увидев ваше замешательство, продавец обязательно добавит: "Ou je vous laisse regarder?" («Возможно, Вы хотите лучше рассмотреть ассортимент?»).

Гуляя по городу, вы то и дело будете слышать извинения за то, что вас всего лишь слегка задели: "Pardon, Monsieur/Madame/Mademoiselle!", "Excusez-moi!".

Согласитесь, что в таких ситуациях промолчать не совсем удобно. Как минимум, надо научиться хотя бы повторить слова приветствия и прощания, отреагировать на благодарность или извинение, принять предложение об услуге или вежливо отказаться от неё. Все эти выражения вы найдёте в рубрике ниже.



Заметим, что когда, в свою очередь, вам необходимо привлечь к себе внимание, будь то продавца, прохожего или полицейского, уместнее всего в таком случае начать с французского «пожалуйста» (“s’il vous plaît”), добавляя, соответственно “Monsieur/Madame/Mademoiselle...” Однако это «пожалуйста» нельзя использовать в ответе на “merci”. Здесь подойдут такие выражения: “Je vous en prie”, “de rien”, “il n’y a pas de quoi”.

Итак, хорошенько затвердив самый минимальный набор фраз из французского этикета, вы можете смело пускаться в самостоятельное открытие этой замечательной страны – Франции.

Приветствие

Salutation



Фразы

бонжур!
 бонжур!
 бонжур!
 бонсуар!
 суайе лё
 (ля, ле)
 бьенвёню!
 ёрё дё ву
 вуар!
 салю!

Adieux

Фразы

о рёвуар!
 а плю гар!
 а бьенто!
 а сё суар!



До завтра!	A demain!
Всего хорошего!	Bonne chance!
Счастливо!	Bonne chance!/ Bon courage!
Пока!	A tout à l'heure/Salut
Счастливого пути!	Bon voyage!
Спокойной ночи!	Bonne nuit!

Обращение

Apostrophe

Фразы

медам зэ
мёсьё!
шэр колег!

шэр зами!
мадам...

мадэмуа-
зэль...

мёсьё...
мадэмуазэль!
мёсьё! жён
ом!
гарсон! жён
ом!
мадэмуазэль!
гарсон!
мадэмуазэль!
портёр!



Извините,
скажите,
пожалуйста,...

- как пройти...?
- как проехать...?

- где находится...?

- который час?

Pardon,
monsieur
[madame],
dites s'il vous
plaît...

- pour aller...?
- pour
arriver...?

- où se
trouve...?

- quelle heure
est-il?

Знакомство

Connaissance

Фразы

ву ву конэсэ?

пэрмэтэ
муа дё ву
прэзантэ...

- мон ами
- ма копин
- мон мари
- ма фам

пэрмэтэ
муа дё мё
прэзантэ, жё
сюи...

коман ву
запле ву?
жё мапэль...

мон ном э...
аншантэ!

жё сюи зёрё
дэ фэр вотр
конэсанс



У меня отпуск	Je suis en congé
Я в командировке	Je suis en mission
Я приехал(а)	Je suis arrivé(e)...
– один (одна)	– seul(e)
– с женой	– avec ma femme
– с мужем	– avec mon mari
– с ребёнком	– avec mon enfant
– с семьёй	– avec ma famille
Я остановился...	Je suis descendu...
– в гостинице	– à l'hôtel
– у родственников	– chez mes parents
– у друзей	– chez mes amis
Я хотел бы...	Je voudrais...
– посетить...	– visiter...
– посмотреть...	– regarder...
– увидеть...	– voir...
– навестить друзей	– visiter mes amis

Встреча

Rencontre

Фразы

бонжур!
кэль сюрприз!
ком жё сюи
зёрё дё ву
вуар!